



North America: Black Diamond Equipment, Ltd.
(Box 298-333) Feltb. 59-544
Europe: Black Diamond Equipment AC
+46/6 33 33 34 Fax +46/6 554 33 34
Email: climb@blackdiamond.eu
Asia: Black Diamond Equipment Asia
Email: info@blackdiamond.com.cn
www.BlackDiamondEquipment.com

MMS92-C
© Black Diamond
Black Diamond

A WARNING [EN]

For climbing and mountaineering only. Climbing is dangerous. Understand and accept the risks involved before purchasing. You must read all your user's actions and decisions. Minors and others not able to assume this responsibility must be under the direct control of an experienced and responsible person. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that come with it. If you do not use products which show normal wear and tear or that have been used or maintained improperly, modified or altered, or damaged in any manner.

A AVERTISSEMENT [FR]

Pour l'escalade et l'alpinisme uniquement. L'escalade est une activité dangereuse. Vous devez comprendre et accepter les risques encourus avant de vous engager. Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions. Les mineurs et autres personnes qui ne peuvent pas assumer cette responsabilité doivent pratiquer sous le contrôle direct d'un adulte responsable et expérimenté. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'intégralité des notices et des avertissements qui l'accompagnent, vous entraîner à l'utilisation correcte et à l'empêcher de poser des limites ou des limites. Suivez une formation agréée. Contactez Black Diamond si vous avez un quelconque doute au sujet de l'utilisation du présent produit. Ne pas modifier le présent produit de quelque façon que ce soit. Le non-respect de l'un quelconque des présentes avertissements peut entraîner des blessures graves ou la mort !

B INSTRUCTIONS FOR USE

Cette planche explique correcte usage et some common misuses exist. Correct equipment use and the use of redundant systems will reduce the risk of accidents. With frequent use and proper care, the lifespan of a Black Diamond harness is 8 years. The maximum shelf life is 10 years from the date of manufacture.

C KIDS' HARNESSES

♦ Black Diamond's Kids' Harnesses are designed to fit most children aged 1 to 10 who weigh from 16 to 50 kg. □ Weighing less than 16 kg, the harness may not be correctly fitted and therefore does not allow children to climb, belay or rappel. ♦ It is the adult's responsibility to properly fit, adjust and frequently check the child's harness and to tie the climbing rope to it. □ Before using this harness, test the fit by having the child hang in a harness in a safe situation. ♦ If you are uncertain whether the harness fits correctly, consult with a qualified climbing instructor.

D WARNING [DE]

Nur zum Klettern und Bergsteigen geeignet. Die Klettermaterialien sind gefährlich. Verstehen und akzeptieren Sie vor dem Ausüben dieser Sportart die damit verbundenen Risiken. Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen verantwortlich. Minors und andere Personen, die nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, müssen der direkten Aufsicht einer erfahrener und verantwortlicher Person unterstellt werden. Lernen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise sowie die entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen. Ein Überschreiten oder Verstossen gegen diese Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen. Kontaktieren Sie eine erfahrene Person, die Ihnen die richtige Art der Ausrüstung und deren Verwendung zeigt.

E LIFESPAN, INSPECTION AND RETIREMENT

Die Lifespan of your harness depends on how frequently you use it and on the care you take of it. Proper use and proper care can extend the lifespan of a Black Diamond harness is 8 years. With frequent use and proper care, the lifespan of a Black Diamond harness is 2-5 years. The maximum shelf life is 10 years from the date of manufacture.

F FACTORS THAT REDUCE THE LIFESPAN OF CLIMBING GEAR:

♦ Falls
♦ Abrasion
♦ Weathering
♦ Extended exposure to sunlight

G PRECAUTIONS D'UTILISATION ET ENTRETIEN

Le matériel d'escalade ne doit pas entrer en contact avec des substances corrosives telles que l'acide de baterie, les fumées de batteries, les solvants, l'eau, javel, antigivre, isopropylamine ou benzine.

H DURABILITY

Die Lebensdauer Ihres Klettergurtes hängt davon ab, wie häufig und unter welchen Bedingungen er benutzt wird. Bei gelegentlichem Gebrauch und richtiger Pflege beträgt die Lebensdauer eines Black

I CHOOSING OTHER COMPONENTS

Choisissez des cordes qui correspondent à la norme EN 892 et des mosquetons conformes à la norme EN 1227, et choisissez d'autres équipements d'alpinisme certifiés CE comparables avec le présent produit.

J MARKINGS

Les marquages suivants figurent sur ces harnais : BLACK DIAMOND : Nom du fabricant.

K NOTICE D'UTILISATION

Ce dépliant explique comment utiliser correctement les harnais décrits dans les illustrations ; il présente également les mauvaises usages les plus fréquents. D'autre part, certains usages sont possibles mais doivent être évités pour des raisons de sécurité. Si vous recevez un produit défectueux, renvoyez-nous ce-ci. Il sera échangé contre un autre produit ou remboursé. Si vous avez acheté ce produit à un revendeur, contactez-le pour toute question.

L ATTENTION [IT]

Nur zum Klettern und Bergsteigen geeignet. Klettern ist gefährlich. Verstehen und akzeptieren Sie vor dem Ausüben dieser Sportart die damit verbundenen Risiken. Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen verantwortlich. Minors und andere Personen, die nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, müssen der direkten Aufsicht einer erfahrener und verantwortlicher Person unterstellt werden. Lernen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise sowie die entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen. Ein Überschreiten oder Verstossen gegen diese Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen. Kontaktieren Sie eine erfahrene Person, die Ihnen die richtige Art der Ausrüstung und deren Verwendung zeigt.

M AVERTISSEMENT [ES]

Sólo para el uso en escalada y alpinismo. El uso incorrecto de los arneses puede causar lesiones graves o la muerte. Debe comprender y aceptar los riesgos implicados. Debe entender y aceptar las instrucciones y advertencias que se incluyen en este folleto. Si recibe un producto defectuoso, devuelva el producto o póngase en contacto con su proveedor para obtener una reembolsos.

N INSTRUCCIONES DE USO

Este folleto explica como utilizar correctamente los arneses descritos en las ilustraciones ; se presentan igualmente las malas usadas más frecuentes. Por otra parte, ciertos usos son posibles pero deben evitarse por razones de seguridad. Si recibes un producto defectuoso, devuélvelo o póngase en contacto con tu proveedor para obtener una reembolsos.

O PRECAUCIÓN [PT]

Nur zum Klettern und Bergsteigen geeignet. Klettern ist gefährlich. Verstehen und akzeptieren Sie vor dem Ausüben dieser Sportart die damit verbundenen Risiken. Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen verantwortlich. Minors und andere Personen, die nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, müssen der direkten Aufsicht einer erfahrener und verantwortlicher Person unterstellt werden. Lernen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise sowie die entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen. Ein Überschreiten oder Verstossen gegen diese Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen. Kontaktieren Sie eine erfahrene Person, die Ihnen die richtige Art der Ausrüstung und deren Verwendung zeigt.

P AVISO [PT]

Nur zum Klettern und Bergsteigen geeignet. Klettern ist gefährlich. Verstehen und akzeptieren Sie vor dem Ausüben dieser Sportart die damit verbundenen Risiken. Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen verantwortlich. Minors und andere Personen, die nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, müssen der direkten Aufsicht einer erfahrener und verantwortlicher Person unterstellt werden. Lernen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise sowie die entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen. Ein Überschreiten oder Verstossen gegen diese Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen. Kontaktieren Sie eine erfahrene Person, die Ihnen die richtige Art der Ausrüstung und deren Verwendung zeigt.

Q PRECAUCIÓN [DE]

Nur zum Klettern und Bergsteigen geeignet. Klettern ist gefährlich. Verstehen und akzeptieren Sie vor dem Ausüben dieser Sportart die damit verbundenen Risiken. Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen verantwortlich. Minors und andere Personen, die nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, müssen der direkten Aufsicht einer erfahrener und verantwortlicher Person unterstellt werden. Lernen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise sowie die entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen. Ein Überschreiten oder Verstossen gegen diese Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen. Kontaktieren Sie eine erfahrene Person, die Ihnen die richtige Art der Ausrüstung und deren Verwendung zeigt.

R AVVERTIMENTO [IT]

Nur zum Klettern und Bergsteigen geeignet. Klettern ist gefährlich. Verstehen und akzeptieren Sie vor dem Ausüben dieser Sportart die damit verbundenen Risiken. Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen verantwortlich. Minors und andere Personen, die nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, müssen der direkten Aufsicht einer erfahrener und verantwortlicher Person unterstellt werden. Lernen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise sowie die entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen. Ein Überschreiten oder Verstossen gegen diese Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen. Kontaktieren Sie eine erfahrene Person, die Ihnen die richtige Art der Ausrüstung und deren Verwendung zeigt.

S AVERTISSEMENT [FR]

Nur zum Klettern und Bergsteigen geeignet. Klettern ist gefährlich. Verstehen und akzeptieren Sie vor dem Ausüben dieser Sportart die damit verbundenen Risiken. Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen verantwortlich. Minors und andere Personen, die nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, müssen der direkten Aufsicht einer erfahrener und verantwortlicher Person unterstellt werden. Lernen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise sowie die entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen. Ein Überschreiten oder Verstossen gegen diese Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen. Kontaktieren Sie eine erfahrene Person, die Ihnen die richtige Art der Ausrüstung und deren Verwendung zeigt.

T AVERTISSEMENT [NL]

Nur zum Klettern und Bergsteigen geeignet. Klettern ist gefährlich. Verstehen und akzeptieren Sie vor dem Ausüben dieser Sportart die damit verbundenen Risiken. Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen verantwortlich. Minors und andere Personen, die nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, müssen der direkten Aufsicht einer erfahrener und verantwortlicher Person unterstellt werden. Lernen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise sowie die entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen. Ein Überschreiten oder Verstossen gegen diese Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen. Kontaktieren Sie eine erfahrene Person, die Ihnen die richtige Art der Ausrüstung und deren Verwendung zeigt.

U AVERTISSEMENT [DE]

Nur zum Klettern und Bergsteigen geeignet. Klettern ist gefährlich. Verstehen und akzeptieren Sie vor dem Ausüben dieser Sportart die damit verbundenen Risiken. Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen verantwortlich. Minors und andere Personen, die nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, müssen der direkten Aufsicht einer erfahrener und verantwortlicher Person unterstellt werden. Lernen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise sowie die entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen. Ein Überschreiten oder Verstossen gegen diese Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen. Kontaktieren Sie eine erfahrene Person, die Ihnen die richtige Art der Ausrüstung und deren Verwendung zeigt.

V AVERTISSEMENT [ES]

Nur zum Klettern und Bergsteigen geeignet. Klettern ist gefährlich. Verstehen und akzeptieren Sie vor dem Ausüben dieser Sportart die damit verbundenen Risiken. Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen verantwortlich. Minors und andere Personen, die nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, müssen der direkten Aufsicht einer erfahrener und verantwortlicher Person unterstellt werden. Lernen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise sowie die entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen. Ein Überschreiten oder Verstossen gegen diese Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen. Kontaktieren Sie eine erfahrene Person, die Ihnen die richtige Art der Ausrüstung und deren Verwendung zeigt.

W AVERTISSEMENT [PT]

Nur zum Klettern und Bergsteigen geeignet. Klettern ist gefährlich. Verstehen und akzeptieren Sie vor dem Ausüben dieser Sportart die damit verbundenen Risiken. Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen verantwortlich. Minors und andere Personen, die nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, müssen der direkten Aufsicht einer erfahrener und verantwortlicher Person unterstellt werden. Lernen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise sowie die entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen. Ein Überschreiten oder Verstossen gegen diese Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen. Kontaktieren Sie eine erfahrene Person, die Ihnen die richtige Art der Ausrüstung und deren Verwendung zeigt.

X AVERTISSEMENT [NL]

Nur zum Klettern und Bergsteigen geeignet. Klettern ist gefährlich. Verstehen und akzeptieren Sie vor dem Ausüben dieser Sportart die damit verbundenen Risiken. Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen verantwortlich. Minors und andere Personen, die nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, müssen der direkten Aufsicht einer erfahrener und verantwortlicher Person unterstellt werden. Lernen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise sowie die entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen. Ein Überschreiten oder Verstossen gegen diese Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen. Kontaktieren Sie eine erfahrene Person, die Ihnen die richtige Art der Ausrüstung und deren Verwendung zeigt.

Y AVERTISSEMENT [FR]

Nur zum Klettern und Bergsteigen geeignet. Klettern ist gefährlich. Verstehen und akzeptieren Sie vor dem Ausüben dieser Sportart die damit verbundenen Risiken. Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen verantwortlich. Minors und andere Personen, die nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, müssen der direkten Aufsicht einer erfahrener und verantwortlicher Person unterstellt werden. Lernen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise sowie die entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen. Ein Überschreiten oder Verstossen gegen diese Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen. Kontaktieren Sie eine erfahrene Person, die Ihnen die richtige Art der Ausrüstung und deren Verwendung zeigt.

Z AVERTISSEMENT [NL]

Nur zum Klettern und Bergsteigen geeignet. Klettern ist gefährlich. Verstehen und akzeptieren Sie vor dem Ausüben dieser Sportart die damit verbundenen Risiken. Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen verantwortlich. Minors und andere Personen, die nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, müssen der direkten Aufsicht einer erfahrener und verantwortlicher Person unterstellt werden. Lernen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise sowie die entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen. Ein Überschreiten oder Verstossen gegen diese Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen. Kontaktieren Sie eine erfahrene Person, die Ihnen die richtige Art der Ausrüstung und deren Verwendung zeigt.

AWAARSHUWING [NL]

Allere gebruikt moet u alleen voor klimmen of bergbeklimmen. Klimmen is gevaarlijk. U dient de bijhorende risico's te begrijpen en te aanvaarden, alvorens aan deze activiteiten deel te nemen. U bent verantwoordelijk voor uw eigen acties en beslissingen. Minderjarigen en overige personen die deze activiteiten niet kunnen dragen, moeten een volwassene toegestaan hebben om een veilige en goede toegang te hebben tot de klimmen. Wij raden u af om u alleen voor klimmen te gebruiken en niet voor andere sporten. Wij waarschuwen u voor het gebruik van ander klimsport. Indien u dit wel gebruikt, moet u ervoor zorgen dat u goed voorbereid bent op de klimmen. Huisdieren en kinderen mogen niet in de klimmen. Wij raden u aan om de klimmen te gebruiken en niet voor andere sporten. Wij waarschuwen u voor het gebruik van ander klimsport. Indien u dit wel gebruikt, moet u ervoor zorgen dat u goed voorbereid bent op de klimmen. Huisdieren en kinderen mogen niet in de klimmen. Wij raden u aan om de klimmen te gebruiken en niet voor andere sporten. Wij waarschuwen u voor het gebruik van ander klimsport. Indien u dit wel gebruikt, moet u ervoor zorgen dat u goed voorbereid bent op de klimmen. Huisdieren en kinderen mogen niet in de klimmen. Wij raden u aan om de klimmen te gebruiken en niet voor andere sporten. Wij waarschuwen u voor het gebruik van ander klimsport. Indien u dit wel gebruikt, moet u ervoor zorgen dat u goed voorbereid bent op de klimmen. Huisdieren en kinderen mogen niet in de klimmen. Wij raden u aan om de klimmen te gebruiken en niet voor andere sporten. Wij waarschuwen u voor het gebruik van ander klimsport. Indien u dit wel gebruikt, moet u ervoor zorgen dat u goed voorbereid bent op de klimmen. Huisdieren en kinderen mogen niet in de klimmen. Wij raden u aan om de klimmen te gebruiken en niet voor andere sporten. Wij waarschuwen u voor het gebruik van ander klimsport. Indien u dit wel gebruikt, moet u ervoor zorgen dat u goed voorbereid bent op de klimmen. Huisdieren en kinderen mogen niet in de klimmen. Wij raden u aan om de klimmen te gebruiken en niet voor andere sporten. Wij waarschuwen u voor het gebruik van ander klimsport. Indien u dit wel gebruikt, moet u ervoor zorgen dat u goed voorbereid bent op de klimmen. Huisdieren en kinderen mogen niet in de klimmen. Wij raden u aan om de klimmen te gebruiken en niet voor andere sporten. Wij waarschuwen u voor het gebruik van ander klimsport. Indien u dit wel gebruikt, moet u ervoor zorgen dat u goed voorbereid bent op de klimmen. Huisdieren en kinderen mogen niet in de klimmen. Wij raden u aan om de klimmen te gebruiken en niet voor andere sporten. Wij waarschuwen u voor het gebruik van ander klimsport. Indien u dit wel gebruikt, moet u ervoor zorgen dat u goed voorbereid bent op de klimmen. Huisdieren en kinderen mogen niet in de klimmen. Wij raden u aan om de klimmen te gebruiken en niet voor andere sporten. Wij waarschuwen u voor het gebruik van ander klimsport. Indien u dit wel gebruikt, moet u ervoor zorgen dat u goed voorbereid bent op de klimmen. Huisdieren en kinderen mogen niet in de klimmen. Wij raden u aan om de klimmen te gebruiken en niet voor andere sporten. Wij waarschuwen u voor het gebruik van ander klimsport. Indien u dit wel gebruikt, moet u ervoor zorgen dat u goed voorbereid bent op de klimmen. Huisdieren en kinderen mogen niet in de klimmen. Wij raden u aan om de klimmen te gebruiken en niet voor andere sporten. Wij waarschuwen u voor het gebruik van ander klimsport. Indien u dit wel gebruikt, moet u ervoor zorgen dat u goed voorbereid bent op de klimmen. Huisdieren en kinderen mogen niet in de klimmen. Wij raden u aan om de klimmen te gebruiken en niet voor andere sporten. Wij waarschuwen u voor het gebruik van ander klimsport. Indien u dit wel gebruikt, moet u ervoor zorgen dat u goed voorbereid bent op de klimmen. Huisdieren en kinderen mogen niet in de klimmen. Wij raden u aan om de klimmen te gebruiken en niet voor andere sporten. Wij waarschuwen u voor het gebruik van ander klimsport. Indien u dit wel gebruikt, moet u ervoor zorgen dat u goed voorbereid bent op de klimmen. Huisdieren en kinderen mogen niet in de klimmen. Wij raden u aan om de klimmen te gebruiken en niet voor andere sporten. Wij waarschuwen u voor het gebruik van ander klimsport. Indien u dit wel gebruikt, moet u ervoor zorgen dat u goed voorbereid bent op de klimmen. Huisdieren en kinderen mogen niet in de klimmen. Wij raden u aan om de klimmen te gebruiken en niet voor andere sporten. Wij waarschuwen u voor het gebruik van ander klimsport. Indien u dit wel gebruikt, moet u ervoor zorgen dat u goed voorbereid bent op de klimmen. Huisdieren en kinderen mogen niet in de klimmen. Wij raden u aan om